



EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

APARTADO 28568

MEXICO, 17, D. F.

2 noviembre 1955

Sr. Prof. G. Lukács
Budapest (Hungría)

Muy Sr. nuestro:

Por recomendación del Dr. Roces y confiando esta carta a sus buenos oficios, tenemos el gusto de solicitar de Vd. los derechos para la traducción y edición en español de su obra "DIE ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT".

Los derechos que solicitamos se entienden para todos los países de habla española.

Esperamos que, caso de estar de acuerdo con nuestra petición y si los derechos sobre la obra están aún disponibles, nos indique Vd. cuáles son los honorarios que desea percibir, bien una suma global o un tanto por ciento sobre los ejemplares vendidos. Para nosotros, la fórmula más aceptable sería la primera.

En caso de ser la Editorial alemana la propietaria de los derechos para el extranjero, le rogamos transmita a dicha Editorial nuestros deseos.

En espera de su grata respuesta, le saluda cordial y respetuosamente,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

POR EDITORIAL GRIJALBO, S.A.

El Director

Juan Grijalbo



Barcelona (Spanien), den 7. Januar 1963

Sehr geehrter Herr Professor!

Die spanische Übersetzung Ihres Jungen Hegel liegt seit einigen Tagen fertig. Der Übersetzer, Dr. Phil. Manuel Sacristán, Privat-Dozent an der wirtschaftlichen Fakultät der Universität Barcelona, wünscht, dass wir Ihnen seine Übersetzung senden, damit Sie den spanischen Text prüfen lassen können. Daran sind wir auch sehr interessiert, um die spanische Ausgabe als von Ihnen ausdrücklich zugelassene herausgeben zu dürfen.

Dr. Sacristán meint auch, es wäre für uns für die spanischen, am schöpferischen marxistischen Denken interessierten Leser, höchst wünschenswert, wenn Sie ein Vorwort für die spanische Ausgabe schreiben wollten. Er meint, ~~vielleicht~~ Ihr Mai 1957 geschriebenes Vorwort zur italienischen Ausgabe der Beiträge zur Geschichte der Ästhetik, sowie die Bedeutung und die Rolle Ihrer Schrift Wider den missverstandenen Realismus liessen uns hoffen, dass Sie unsere Bitte um ein Vorwort zum spanischen Jungen Hegel auch als willkommen annehmen werden. Selbstverständlich wird unsere Ausgabe ungekürzt und, falls die spanische Zensur auch nur ein Wort streichen will, in Mexiko erscheinen.

Auf jedem Falle bitten wir Sie, uns darüber Antwort zu erteilen, und zwar an

Editorial Grijalbo, S.A.
Apartado 28.568
México 17, D.F.

Wir bleiben hochachtungsvoll,

Ihr ergebene

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S.R.L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8963. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo S. A., Aragón 386, BARCELONA 9
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 28568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Enrique I. Libenson Distribuidora Palante - Apartado 8291, CARACAS, D. F.



17.12.1963

Barcelona (Spanien), den ~~10.12.1963~~

Verehrter Herr Professor Lukács!

Vielen Dank für Ihre Briefe vom 20.11. und vom 26.11.1963. Ich werde an Dr. F. Benseler schreiben und bin mit dem von Ihnen vorgeschlagenen Optionstermin für die Ästhetik einverstanden.

Es ist nicht nötig, dass Sie sich an Dr. Sacristán direkt wenden. Die laufenden Angelegenheiten werden von den Angestellten des Verlages erledigt.

Ich hoffe, Sie werden schon die Exemplare des Hegel erhalten haben. Hier warten wir auf die Sonderdrucke der Kapitel der Prolegomena, deren Sendung uns das "Bureau Hongrois pour la protection des droits d'auteur" versprochen hat.

Hochachtungsvoll,

Ihr ergebener

Juan Grijalbo

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A., Aragón 386, BARCELONA 9
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 28568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Enrique I. Libenson, Distribuidora Palante - Apartado 8291, CARACAS, D. F.

40



Barcelona, den 26.1.1964

Herrn Prof. G. Lukács.
Budapest.

Sehr geehrter Herr Professor!

Vor wenigen Tagen haben wir die Sonderdrucke erhalten, mit welchen der deutsche Text der Prolegomena vollständig vor uns liegt. Dr. Sacristán bemerkt aber, dass darin die erste Überschrift der italienischen Ausgabe ("Sulla categoria della particolarità", "Von der Kategorie der Besonderheit") fehlt, und dass statt "Die logische Frage des Besonderen bei Kant und Schelling" ("La questione logica del particolare in Kant e Schelling") "Die Frage der Besonderheit in der klassischen deutschen Philosophie" zu lesen ist. Er fragt, ob er den spanischen Text nach der deutschen oder nach der italienischen Gliederung gestalten soll.

Wir haben an Dr. Benseler vom Luchterhand'schen Verlag betreff Ästhetik I geschrieben.

Mit der Hoffnung, Sie werden das Hegel-Buch erhalten haben, bleibe ich

Ihr ergebener,

Juan Grijalbo.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A., Aragón 386, BARCELONA 9
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 28568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Enrique I. Libenson, Distribuidora Palante - Apartado 8291, CARACAS, D. F.



Barcelona, Spanien, den 10.6.1964

Herrn Professor G. Lukács
Budapest.


Sehr geehrter Herr Professor!

Die spanische Übersetzung der Prolegomena wird Anfang Juli beendet sein. Anschliessend werden wir die Übersetzung der Beiträge - deren deutschen Text wir noch nicht besitzen - unternehmen.

So meinen wir, es wäre schon an der Zeit, die Angelegenheit der Asthetik zu regeln. Um mit den Autors-Rechten anzufangen, möchten wir Ihnen, in Analogie mit der Regelung der Jungen-Hegels-Rechte, 1500 dollars für die erste Ausgabe der 3 Bände (Auflage: 5.000 Exemplare) vorschlagen.

Ich warte auf Ihre Antwort darüber und bleibe

Ihr ergebener,


Juan Grijalbo

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

P.S. - Bitte senden Sie uns den deutschen Text der Beiträge zur Geschichte der Ästhetik.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A., Aragón 386, BARCELONA 9
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 28568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Enrique I. Libenson, Distribuidora Palante - Apartado 8291, CARACAS, D. F.



"ITALIA"
SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE
GENOVA

Augustus

20 marzo 1966

Sr. Georg LUKACS
Budapest. Hungría

Muy estimado Profesor y amigo:

Aprovecho con mucho gusto la oportunidad que me ofrece la gentileza de Doña María Laura Berh de Subiza, esposa de Don Hector Subiza miembro de la embajada de la República Argentina en Budapest, para enviar a Vd. mis mejores deseos de salud y amistad.

Haré los posibles para visitar a Vd. en Budapest, y poder conversar sobre la edición de sus obras completas en castellano.

-Hago en su poder el tomo I de su ESTETICA que acaba de apareceren Barcelona. He visto un ejemplar que me enviaron en avión y me ha gustado mucho su presentación, que unida a la magnífica traducción del Dr. Sacristán creo hemos logrado una edición española de su obra digna de su autor.

Me permito enviarle en atento obsequio una caja de cigarros habanos, pues habiendo visto fotografía de Vd. fumando habanos considero que sabrá saborearlos.

Desde Barcelona escribiré a Vd. informándole de la marheea de nuestras ediciones.

Disponga de su buen amigo

J. Grijalbo

Juan Grijalbo

Presidente de EDICIONES GRIJALBO, S.A.

MTA FIL INT.

Lukács Arch.

Alfredo

León

Sacristán

FP



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGÓN, 386

BARCELONA-9, den 26. März 1966

Herrn Professor Georg Lukács
Belgrad RKP 2. V. Em.5
Budapest


Sehr geehrter Herr Professor!

Ich hoffe, Sie haben den ersten Band der Asthetik I erhalten. Der zweite ist schon im Drucke: wir arbeiten jetzt am dritten. Ausserdem sind wir dabei, den deutschen Text von Geschichte und Klassenbewusstsein zu finden. Denn wir haben jetzt die Möglichkeit, eine Mannschaft von drei Übersetzern unter der Leitung Dr. Sacristáns (der aus der Universität ausgeschlossen worden) praktisch full-time mit unseren Lukács-Übersetzungen zu beschäftigen. Die zwei Neu-beschäftigte sind beide Philosophie-Laureaten.

Deshalb würde ich gerne wissen, wie es mit den Rechten für die spanische Übersetzung Ihrer Werke bestellt ist. Ich habe nämlich gewusst, dass zwei mexikanische Verleger Werke von Ihnen neulich ausgegeben haben. Könnten Sie mir bitte darüber unterrichten, welche Rechte noch zu erwerben sind?

Ich hoffe, Ihnen bald den 2. Band von Asthetik I senden zu können.

Ihr ergebener


Juan Grijalbo.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGÓN, 386

BARCELONA-9, den 28. April 1966

Herrn Professor Geofg Lukács
Budapest, V.
Belgrád-rkp. 2.
Ungarn.

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich danke Ihnen für Ihren Brief vom 11.4.66 und nehme darauf Bezug, um Ihnen folgendes vorzuschlagen:

Da ich an alle 4 Bücher, von denen Sie in Ihrem Briefe sprechen, sowie an die Ontologie interessiert bin, möchte ich die entsprechenden Verträge für diese fünf Werke sofort abschliessen. Ich verfüge jetzt über eine Produktions-Kapazität, die die Herausgabe dieser Werke binnen zweieinhalb Jahre (je 6 Monaten) gestattet.

Die ersten Zahlungen könnten alle 6 Monaten erfolgen, angefangen, wenn möglich, mit der Ontologie. Für die Übersetzung dieses Werkes, die mich am meisten interessiert, könnten Sie vielleicht mir einen daktylographierten Text oder Durchschlag senden lassen.

Ich bitte Sie, über diesen Vorschlag Stellung zu nehmen und mir die Bedingungen zu sagen, die Sie sich wünschen (und Sie wissen, dass Ihre Entscheidung für mich bindend sein wird).

Mit vorzüglicher Hochachtung, Ihr ergebener

Juan Grijalbo.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGÓN, 386

BARCELONA-9, den 4. Mai 1966

Herrn Prof. Georg Lukács
Budapest, V.
Belgrád-rkp. 2.
Ungarn

Sehr geehrter Herr Professor!

Der erste Band der Aesthetik I läuft, obwohl in spanischer Sprache, auch sehr glücklich in Brasilien. Ich möchte jetzt eine portugiesische Übersetzung von meinem Hause in Brasilien herausgeben lassen. Sind die Rechte dazu noch zu erwerben? Wenn ja, mögen Sie mir bitte die Bedingungen schreiben, unter denen wir einen Vertrag für Brasilien und Portugal schliessen könnten.

Ich hoffe, dass Sie unsere letzten Lukács-Ausgaben endlich erhalten haben.

Mit Hochachtung, ihr ergebener

Juan Grijalbo

P.S. Ein anderes Exemplar von Ästhetik I, 1 werden Sie direkt per Luftpost in Ihre Adresse erhalten.

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.

89



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGÓN, 386

BARCELONA-9, den 30. Mai 1966

Herrn Professor Georg L u k á c s
Budapest V
Belgrád rkp. 2
Ungarn

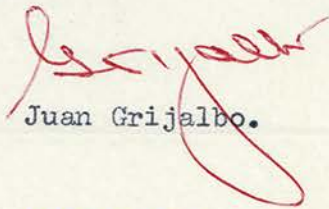
Sehr geehrter Herr Professor!

Ich danke Ihnen für Ihre letzten zwei Briefe. Wir sind dabei, die Kontraktentwürfe zu fertigen und werden sie bald an Sie senden.

Im kurzem werde ich in Besitz einer Xerox-Kopie von Geschichte und Klassenbewusstsein sein. Herr Rudolf Dutschke aus Berlin, der uns die Kopie liefert, hat auch vorgeschlagen, eine Einleitung zum Werke zu schreiben. Beiliegend finden Sie meine Antwort an ihn, sowie den disbezüglichen Auszug aus Herrn Dutschkes Brief. Ich bitte Sie, der Herrn Dutschke kennen sollen, mir Ihre Meinung darüber zu schreiben.

In Erwartung Ihrer Antwort bleibe ich hochachtungsvoll

Ihr ergebener


Juan Grijalbo.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.

Zur Kenntnis Herrn Prof. Lukács

Auszug aus dem Briefe von Herrn. R.Dutschke an den Verlag Grijalbo
(17-V-1966)

" ... biete ich Ihnen meine Mitarbeit für die Herausgabe von Gesch. u. Klassenbewusstsein an, könnte Ihnen eine ausführliche und auf völlig unbenütztes (bei den bisherigen Arbeiten über Lukács) Quellenmaterial (die Vorarbeiten der Aufsätze in Gesch..., die Originale von den in Gesch. u. Klassenbew. abgedruckten Texten, die sich an einigen Stellen wesentlich unterscheiden, benützend) beruhende Einleitung fertigstellen. Meine Dissertation soll nämlich den Prozess der Entstehung von Gesch. u. Klassenbewusstsein, die inhaltliche Problematik und die Rezeption des Werkes durch die Komintern, die philosophische Linke (E. Bloch) und die neukantianische Rechte (S. Marck, M. Adler, K. Kautsky...) reflektieren.

In Budapest hatte ich ein vierstündiges Gespräch mit Prof. Lukács über Gesch. u. Klassenbewusstsein (die konkrete Totalität der wirt-revolutionären Periode von 1917 bis zur Machtergreifung des Faschismus als Erfüllungsgebiet der Thematik von Gesch...), internationale politische und analytische Probleme ("wir müssen den Marxismus wiederfinden")...

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

den 30. Mai 1966

copie

Herrn Rudolf D u t s c h k e
West-Berlin 31
Sigmaringer Str.23
b/ Obst/Gartenhaus

Geehrter Herr Dutschke!

Ich danke Ihnen für Ihren Brief vom 17. Ich ziehe Möglichkeit b) vor (Xerox-Kopie). Beiliegend erhalten Sie ein Scheck von 20 Dollars. Sagen Sie mir bitte ob es genügt.

Was Ihren sehr interessanten Vorschlag, eine Einleitung zur spanischen Ausgabe von Geschichte und Klassenbewusstsein zu schreiben, betrifft, so darf ich noch keine Entscheidung darüber treffen, da die einzige von Prof. Lukács für die spanische Ausgabe des Werkes gestellte Bedingung darin besteht, das Buch nicht ohne eine von ihm zu verfassende Einleitung herauszugeben. Ich werde Ihnen so bald ich kann darüber weiter schreiben.

Ich bedanke mich nochmals bei Ihnen und bleibe

Ihr ergebener

Juan Grijalbo

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

27



Barcelona, den 13. November 1963

Herrn Professor G. Lukács.
Budapest.

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich hoffe, beim Erhalten dieses Briefes werden Sie die Autorsexemplare der spanischen Ausgabe des Jungen Hegels wohl erhalten haben. Mögen Sie glauben, Herr Professor, dass die verspätete Erscheinung dieses Werkes unter unseren Arbeiten ein bedauernswerter Ausnahmefall bleibt und bleiben wird. Das Werk ist nämlich zwei Mal übersetzt worden: der erste Übersetzer, ein Freund von Roces, brachte die Arbeit nur zur Hälfte fertig - und das in fast zwei Jahren. Da suchten wir uns die Mitarbeit von Dr. Sacristán, der aber, aus stilistischen Gründen, nicht bereit war, nur die zweite Hälfte zu übersetzen, sondern bestand darauf, ohne Berücksichtigung der unbeendeten Übersetzung das Ganze wieder zu leisten. Dr. Sacristán begann seine Übersetzung im März 1962. März 1962-November 1963 ist also wirklich die Zeitspanne, die wir für die spanische Ausgabe des Jungen Hegel nötig hatten.

Dies ist, wohl bemerkt, bei unseren heutigen technischen und finanziellen Mitteln noch zu viel. Wir fanden uns nämlich in einer Übergangsperiode, bei der Begründung unseres Hauses in Barcelona. Und wir haben viel Zeit infolge der Kompliziertheit der Beziehungen Barcelona-México verloren. Deswegen haben wir uns endlich entschlossen, die Sache von nun an nur aus Barcelona zu leiten, da jede Übersetzung Ihrer Bücher bei uns in Barcelona besorgt sein wird. Infolgedessen bitten wir Sie, Ihre Briefe an Barcelona zu senden:

Sr. Juan Grijalbo
Ediciones Grijalbo, S.A.
Aragón 386
Barcelona-9
Spanien.

Wir meinen also, Herr Professor, dass die "reale Grundlage" für die definitive Entscheidung, von der Sie gerechtfertigterweise zweifeln, vorhanden ist; die Reihe ungewöhnlicher Umstände während die Herausgabe des Jungen Hegel macht Sie natürlich zweifeln. Es ist unsere Sache, Ihnen bei der nächsten Arbeit zu beweisen, dass es eine Ausnahme war. - Damit beantworte ich Ihren Brief vom 19.10.63, den ich vor wenigen Tagen aus Mexico bekam.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A., Aragón 386, BARCELONA 9
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A., Apartado 28568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Enrique I. Libenson, Distribuidora Palante - Apartado 8291, CARACAS, D. F.

Lukács Arch.
MTA FIL INT.



1963 XI. 13

Mit dem Beirat von Dr. Sacristán möchten wir sofort mit der Vorbereitung der spanischen Ausgabe zweier Ihrer Werke anfangen, nämlich, der Reihe nach,

1. die Prolegomena, und
2. die Beiträge zur Geschichte der Aesthetik.

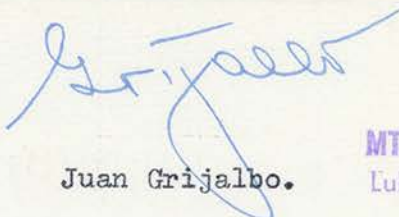
Selbstverständlich werden wir dieses Programm ändern, falls Ihnen ein anderes als besser erscheint.

Endlich möchten wir unser tiefes Interesse für ~~alle~~ Ihre Werke betonen. Leider können wir nicht eine Gesamtausgabe planen, wie die vom Verlag Luchterhand, die wir bei der Frankfurter Messe kennengelernt haben. Wohl aber beabsichtigen wir, wie Sie wissen, eine Reihe Werke von Ihnen herauszugeben, zwar ohne festgestzte Termine, aber mit dem Wunsch, die Reihe eines Tages als gesamte oder fast gesamte Ausgabe dem spanischen Publikum zu bieten. So würden wir uns sehr freuen wenn eines Tages die Rechte der Zerstörung der Vernunft, zum Beispiel, frei werden, um dieses Werk in unsere Reihe eingliedern zu dürfen. Dasselbe gilt von der Schrift Wider den missverstandenen Realismus und, im allgemeinen, vom sämtlichen Bänden des Luchterhandschen Plans.

Ihre Aesthetik interessiert uns so sehr wie die beiden oben genannten Bücher. Da sie aber, wie wir vermuten, noch der Vollendung entfernt ist, so möchten wir Ihre Meinung über eine Übersetzung des schon vollendeten Teiles kennen, bevor wir Vorbereitungen treffen.

In Erwartung Ihrer Antwort bleibe ich

Ihr ergebener


Juan Grijalbo.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTÁ, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO
ESPAÑA: Ediciones Grijalbo, S. A., Aragón 386, BARCELONA 9
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A., Apartado 28568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Enrique I. Libenson, Distribuidora Palante - Apartado 8291, CARACAS, D. F.

ED



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9, 24 enero 1967

Herrn Professor
Georg Lukács
Belgrad RKP 2 V. Em. 5
BUDAPEST
Hungria

Muy estimado Profesor Lukács:

Ref: "ESTETICA III"

-Nos es grato anunciar a Vd. el envío de dos ejemplares de su ESTETICA tomo III.

-Deseamos sea de su agrado y agradeceremos su acuse de recibo.

El tomo IV de "ESTETICA" se encuentra en imprenta componiéndose y confiamos disponer de ejemplares para el mes de abril próximo.

Ha sido para nosotros muy grato haber podido publicar los 4 volúmenes de "ESTETICA" en tan poco tiempo.

Celebraríamos poder recibir muy pronto el siguiente original de "ESTETICA" para poder continuar la edición de los restantes volúmenes.

Deseamos a Vd. mucha salud y bienestar y en la confianza de recibir pronto sus noticias, quedamos de Vd. attos. ss.ss.

JG/ja

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. Apart. de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.

EDICIONES GRIJALBO, S. A.
Un Gerente

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

28



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9, den 12. Mai 1967

Herrn Professor Georg Lukács
Budapest

Sehr geehrter Herr Professor!

Der Fondo de Cultura Económica (dessen Leitung, wie Sie wahrscheinlich wissen, eine verlagspolitische Involution gelitten hat) gibt Ihnen tatsächlich Ihre Rechte zurück, mit anderen Verlagshäusern über eine neue spanische Ausgabe der Zerstörung der Vernunft zu verhandeln. Also sende ich Ihnen hierbei Vertragsentwürfe zu einer neuen Ausgabe dieses Werkes. Sie sind wie üblich entworfen. Nur dass die Zahlungen je 4.000 Exemplare für dieses umfangreiche Werk 500 Dollars betragen. - Sind Sie damit einverstanden, so schicken Sie bitte mir ein unterschriebenes Kontraktexemplar zurück.

Die Sociología de la Literatura wird bald nach Budapest geschickt.

Ich bleibe mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr ergebener

EDICIONES GRIJALBO, S. A.
Un Gerente

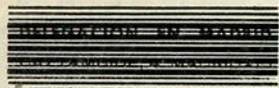
Juan Grijalbo

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Erledigt. Kontrakt abgehandelt

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.



TELEFONO 225 31 22

Cables: EDIGRIJALBO

EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9, 18 Mayo 1967

644617-620130

Prof. Georg Lukács
Belgrad RKP 2 V. Em. 5
BUDAPEST - Hungría

Estimado profesor:

Según anunciamos a usted en nuestra carta del 24 de Enero del corriente, enviamos a usted por correo aparte dos ejemplares de su ESTETICA - Vol.IV - Parte Primera.

Esperamos dicha obra sea de su agrado.

En la espera de su acuse de recibo, quedamos suyos afimos. y ss.ss.

Cordialmente,

EDICIONES GRIJALBO, S. A.

Un Gerente

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

28



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9, 20 de Mayo de 1968

ARTISJUS

Deak Ferenc u. 15
BUDAPEST - Hungria

Muy señores nuestros y amigos:

Su atenta carta 27 de Abril -Ref: Ouvrages par Gy. Lukács dirigida a nuestra casa de México y por tratarse de libros editados por nosotros dicha oficina nos la ha reexpedido.

La situación de las obras es la siguiente:

ESTETICA: Publicado 4 volúmenes en traducción de la edición alemana de Luchterhand.

EL ASALTO A LA RAZON: Publicado.

- Rogamos nos informen si desean les mandemos ejemplares de dichas obras.

THOMAS MANN: Se encuentra en proceso de traducción.

EL REALISMO ALEMAN DEL SIGLO XIX: Igual caso que el anterior.

GOETHE Y SU TIEMPO: Aparecerá el 30 de este mes.

Restamos a su disposición para cuanto gusten mandar.

Cordialmente,

EDICIONES GRIJALBO, S.A.
Un Gerente

[Handwritten signature]
MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

c.c. Sr. Georg Lukacs.

c.c. EDITORIAL GRIJALBO S.A - México

JG/mcs.
EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.

88



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9 (España), den 25.X.68

TELEFONO 225 31 22
Cables: EDIGRIJALBO

Herrn Professor Georg Lukács
Budapest

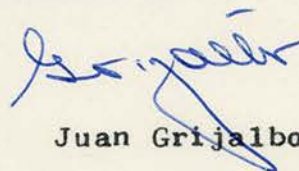
Sehr geehrter Herr Professor,

Die Veröffentlichung Ihrer Werke in spanischer Sprache bei meinem Verlage ist schon ziemlich weit fortgeschritten. Der Verlag hat nämlich alle Ihre Schriften in spanischer Sprache herausgegeben, die in den Bänden 7-12 der Luchterhandschen Gesamtausgabe enthalten sind; ausserdem haben wir einen Text aus Band 2 (Geschichte und Klassenbewusstsein) gedruckt, in Erwartung Ihres Vorwortes dazu.

So habe ich mir gedacht, es sei schon möglich, ungeachtet der relativen Kleinigkeit des Verlages, unsere Lukács-Veröffentlichungen als Gesamtausgabe Ihrer Werke zu koordinieren und planmässig weiter zu intensivieren. Wir haben an den Hermann Luchterhand Verlag darüber geschrieben, der damit einverstanden ist. Die Rechtslage einer Gesamtausgabe gestattet uns auch Werke herauszugeben, die schon einzeln von anderen Verlagshäusern in spanischer Sprache herausgegeben worden sind. Wir hoffen, auch Sie werden unsere Absicht billigen wollen. Das wird für uns eine grosse Freude sein.

Mit vorzüglicher Hochachtung bleibe ich

Ihr ergebener


Juan Grijalbo

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180-D. SANTIAGO

MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A.-Apart. de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9 (España)

TELEFONOS { 226 4201
225 3122

Cables: EDIGRIJALBO

Barcelone, le 2 setembre 1970

M. GEORG LUKACS
Belgrad RKP.2. V.EM.5
BUDAPEST V. (Hungria)

Cher Monsieur ^{Dr.} Lukács:

Je vous remercie votre lettre sans date à propos des ouvrages d'Agnes Heller.

Mon désir c'est de les publier en langue espagnole et les seules difficultés que nous avons trouvées sont venues par le désir d'Agnes Heller de que ses livres soient traduits à l'espagnol directement de l'hongrois.

Avec le Dr. Sacristan nous avons accordé de traduire tout de suite ces ouvrages à partir de la version française ou allemande.

Je vous remercie par votre collaboration et à l'occasion de la prochaine Foire du Livre de Frankfurt, qui aura lieu les derniers jours de Septembre, il est très possible que je puisse m'arriver à Budapest pour y passer 2 ou 3 jours et ainsi parler avec vous et Agnes Heller.

Recevez, cher Dr. Lukacs, l'expression de mes sentiments les plus amicaux.

JUAN GRIJALBO

JG/1c

MTA FIL. INT.
Lukács Archi

22

DELEGACION EN VINO
XXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXX



TELEFONO 225 31 22
Cables: EDIGRIJALBO

EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9,

Barcelona, 10 Dezember 1969

Herr GYÖRGY LUKACS
Akademikus
Belgrad Rkp 2
BUDAPEST

Sehr geehrte Herr Profesor Lukacs,

Es war mir sehr angenehm mit Ihnen unterhalten zu können und wissen über Ihr gute Gesundheit und grosse Begeisterung um Ihr Werk fortzuführen.

Ich empfang in Barcelona den Besuch von den Herren des "Boureau Homgroise pour la protection des droits d'auteur". Wir unterhalten uns über Ihr vollständigen Werke und er bekundete der beste Verfügung von Herr Doktor Benseler in der Name Luchterhands, wer nächstens Ihnen besuchen wird.

Ich hoffe dass, wir werden uns darüber vollständig einigen.

Ich erwarte Nachrichten von Mme. Heller über die Übersetzung Ihres Buches zur spanische Sprache und dann den zuständigen Vertrag einzusetzen.

Ich benutze diese Gelegenheit Ihnen herzlich zu grüßen.



JUAN GRIJALBO

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

JG/ds

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.

Luc 17-620/36

20



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

Aragón, 386

BARCELONA - 9 (España) 13 de Octubre de 1970
MEMORANDUM

67/1
Cables: EDIGRIJALBO

TELEFONOS { 225 31 22
226 42 01

A la atención de: GEORG LUKACS
Belgrand R K P 2.V.EM.5
BUDAPEST (Hungria)

Referencia: Liquidación ventas 31-12-1969.

Muy estimado Dr. Lukács:

Acompañamos cheque por \$USA 561'60
juntamente con la liquidación de "ESTETICA"
correspondiente a 1969.

Gracias por su atención, le saludamos
muy cordialmente.

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

JUAN GRIJALBO

JG/ah.



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9 (España)

TELEFONOS { 226 42 01
225 31 22

Cables: EDIGRIJALBO

2. Dezember 1970

Herrn Prof.
Georg Lukács
Belgrad RKP 2 V.EM.5

BUDAPEST (UNGARN)

Lieber Prof. Lukács,

Ich hatte die Absicht, Sie anlaesslich der Frankfurter Buchmesse zu besuchen, musste aber von meinem Vorhaben absehen, um der taeglichen Arbeit in Barcelona nachzukommen.

Ich hatte Gelegenheit, mich mit Frau Anna Stolz vom Luchterhand Verlag zu unterhalten, und wir kamen zu einem Uebereinkommen hinsichtlich Ihrer Gesammelten Werke, d.h. wir werden einen Vertrag auf der Basis einer 5%igen Vorauszahlung auf den Verkaufspreis machen. Wir bereiten einen Vertrag allgemeinen Charakters vor, und werden dann spaeter fuer jedes Buch einen separaten machen.

Die Vertraege mit Artisjus gehen mit den vorhandenen Vorraeten zu Ende, und augenblicklich sind wir dabei, die Faelle der anderen Verlaege zu pruefen, und wir koennen Ihnen schon mitteilen, dass gemaess dem spanischen Gesetz die Ausgabe von gesammelten Werken gestattet ist.

Dr. Sacristan hat ihr Buch von Soljenitsin uebersetzt, und wir haben es bereits in die Druckerei gegeben, um es sofort auf den Markt zu bringen. Gleichzeitig haben wir Luchterhand eine Gesamtzahlung von \$ 200,-- fuer eine erste Auflage von 3.000 Stueck angeboten.

Von Weidenfeld & Nicolson haben wir die Rechte fuer das kastilianische eines ueber Sie veroeffentlichten Buches erworben, welches unter folgendem Titel erschienen ist: :GEORG LUKACS, The Man, His Work And His Ideas" von G.H.R. Parkinson.

Wir lassen es gerade uebersetzen und hoffen, es im Juni naechsten Jahres herauszubringen.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

./2



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9 (España)

TELEFONOS { 226 42 01
225 31 22

Cables: EDIGRIJALBO

2.12.1970

Prof. G. Lukács, Budapest

- 2 -

Von Luchterhand haben wir zur Pruefung das Buch "GOETHEPREIS 70" erhalten, und wir beabsichtigen, es zusammen mit einigen im SPIEGEL erschienenen Artikeln herauszubringen. Zur gegebenen Zeit werden wir Ihnen das Inhaltsverzeichnis dieses Buches bekanntgeben, welches wir als Widmung unseres Verlages an Sie veroeffentlichen wollen.

Wir waeren Ihnen dankbar, wenn Sie uns mitteilten, ob Sie ueber Exemplare Ihrer "ONTOLOGIE DES SOZIALEN WESENS" auf deutsch verfuegen.

Wir haben uns vorgenommen, im naechsten Jahr mindestens vier Baende Ihrer Gesammelten Werke zu veroeffentlichen.

In angenehmer Erinnerung sind mir noch unsere Unterhaltungen in Budapest, und ich hoffe sehr, dass ich die Reise zur naechsten Frankfurter Buchmesse mit einem Besuch bei Ihnen verbinden kann.

Ich verbleibe mit herzlichen Grussen

Ihr

JUAN GRIJALBO

c.c. Anna Stolz
c.c. M. Sacristan

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGON, 386

BARCELONA-9 (España)

TELEFONOS { 226 42 01
225 31 22

Cables: EDIGRIJALBO

17. November 1970

Herrn
George LUKACS
Belgstad RKp2, V.E.M.5

B U D A P E S T

Sehr geehrter Herr Dr. Lukács,

Unsere gute Freundin und Mitarbeiterin, Frau Gudie Lawaetz de Romero Maura, wird demnaechst Ihr Land besuchen, um dort periodistische Arbeiten, die man ihr in England anvertraut hat, durchzufuehren.

Sie hat uns um Ihre Anschrift gebeten, und wir waeren Ihnen sehr dankbar, wenn Sie ihr in allem, was sie benoetigen wird, beistehen koennten.

Wir danken Ihnen bestens und verbleiben

mit besten Gruessen.


JUAN GRIJALBO

JG/mm

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

c.c. Gudie Lawaetz

001



EDICIONES GRIJALBO, S. A.

ARAGÓN, 386

BARCELONA-9, den 10. Juli 1966

Herrn Professor Georg Lukács
Budapest

Sehr geehrter Herr Professor,

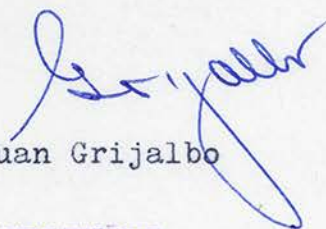
beiliegend erhalten

Sie den Kontraktentwurf zur portugiesischen Ausgabe von
Aesthetik I. Die Zahlung ist, wie vereinbart, von 1000 Dollar
für jede Ausgabe von 4000 Exemplaren.

Wir bitten Sie, uns zwei gezeichnete Exemplare des
Vertrags zurückzusenden.

Aesthetik I,2 (spanisch) ist soeben erschienen. Wir ma-
chen Ihnen die übliche Sendung.

Mit vorzüglicher Hochachtung Ihr ergebener


Juan Grijalbo

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

EMPRESAS ASOCIADAS

ARGENTINA: Editorial Grijalbo Argentina, S. R. L. Casilla Correos 2697. BUENOS AIRES
BRASIL: Editorial Grijalbo, Ltda. Caixa Postal 8363. SAO PAULO
COLOMBIA: Editorial Grijalbo Colombiana, Ltda. Apartado Aéreo 8099 BOGOTA, D. E.
CHILE: Sala y Grijalbo, Ltda. Casilla 180 - D. SANTIAGO
MEXICO: Editorial Grijalbo, S. A. Apartado 17-568. MEXICO, 17, D. F.
VENEZUELA: Ediciones Palante, C. A. - Apartado de Correos 11410 Chacao. CARACAS, D. F.

08